

Systema Naturae, 2004, Vol. 6, pp. 19-29

BIBLIOGRAFIA GOULDIANA IN ITALIANO

Paolo Coccia¹ e Marco Ferraguti²

¹ *Specialista Informazione Scientifica*

² *Dipartimento di Biologia - Università degli Studi di Milano*

Via Celoria 26, 20133 Milano

marco.ferraguti@unimi.it

La compilazione di una bibliografia di Gould in italiano è un'impresa assai complessa, a causa dell'enorme numero di pubblicazioni, a volte in giornali poco accessibili. Abbiamo inserito tutti i dati in nostro possesso, anche se alcuni erano incompleti. Speriamo di migliorare il lavoro, che continua, e i cui progressi sono consultabili in linea al:

<http://xoomer.virgilio.it/pacoccia/darwin/gouldlibri.doc>

LIBRI DI S. J. GOULD TRADOTTI IN ITALIANO:

Gould, S. J., 1977. *Ever since Darwin*. W.W. Norton, New York. Trad. it. *Questa idea della vita. La sfida di Charles Darwin*. Editori Riuniti, Roma, 1984, pp. 266, Traduzione di M. Paleologo

Gould, S. J., 1980. *The Panda's Thumb*. W.W. Norton, New York. Trad. it. *Il pollice del panda. Riflessioni sulla storia naturale*. Editori Riuniti, Roma, 1983, pp. 371, Traduzione di S. Cabib

Gould, S. J. 1981 *The mismeasure of Men*. W.W. Norton, New York. Trad. it. *Intelligenza e pregiudizio. Le pretese scientifiche del razzismo*. Editori Riuniti, Roma, 1985, pp. 378, Traduzione di A. Zani. Ristampa aggiornata nel 1998, Il Saggiatore, Milano

Luria, S. E., Gould, S. J., & Singer, S., 1981. *A view of life*. The Benjamin/Cummings Publishing Company, Inc., Menlo Park, CA. Trad. it. *Una visione della vita. Introduzione alla biologia*. Zanichelli, Bologna, 1984, pp. 730, Traduzione di A. Novelletto e L. Terrenato.

Gould, S. J., 1983. *Hen's Teeth and Horse's Toes*. W. W. Norton, New York. Trad. It. *Quando cavalli avevano le dita. Misteri e stranezze della natura*. Feltrinelli, Milano, 1984, pp. 415, Traduzione di L. Sosio.

Gould, S. J. 1985. *The Flamingo's Smile*. W.W.Norton, New York. Trad. it. *Il sorriso del fenicottero*. Feltrinelli, Milano, 1985, pp. 373, traduzione di L. Maldacea

Gould, S. J. 1987. *Time's Arrow, Time's Cycle*. Harvard University Press, Cambridge, MA. Trad. it *La freccia del tempo, il ciclo del tempo. Mito e metafora nella scoperta del tempo biologico* Feltrinelli, Milano, 1989, pp. 232, traduzione di L. Sosio

Gould, S. J. 1987 *An Urchin in the Storm*. W.W. Norton, New York. Trad it. *Un riccio nella tempesta. Saggi su libri e idee*. Feltrinelli, Milano, 1991, pp. 256, traduzione di L. Sosio.

Gould, S. J. 1989. *Wonderful life: The Burgess Shale and the Nature of History*. W.W. Norton, New York. Trad. it. *La vita meravigliosa. I fossili di Burgess e la natura della storia*. Feltrinelli, Milano, 1990, pp. 352, traduzione di L. Sosio.

Gould, S. J. 1991. *Bully for Brontosaurus*. W.W. Norton, New York. Trad it. *Bravo brontosauero. Riflessioni di storia naturale*. Feltrinelli, Milano, 1992, pp. 320, traduzione di L. Sosio.

Gould, S. J. 1993. *Eight Little Piggies*. W.W. Norton, New York. Trad. it. *Otto piccoli porcellini. Riflessioni di storia naturale*. Bompiani, Milano, 1994, pp. 560, traduzione di L. Sosio.

Gould, S. J. 1995. *Uomini e fossili*. R.C.S. Libri e Grandi opere (ed. speciale per *La rivista dei libri*), pp. 63, traduzione di M. Stanzone.

Gould, S. J., 1996. *Full House: The Spread of Excellence from Plato to Darwin*. Harmony Books, New York. Trad. it.: *Gli alberi non crescono fino in cielo*. Mondadori, Milano, 1997, pp. 298, traduzione di S. Petruzzi.

Gould, S.J., 1997. *Questioning the Millennium*. Harmony Books, New York. Trad. It. *Il Millennio che non c'è*. Il Saggiatore, Milano, 1999, pp. 190, traduzione di A. Garbetta.

Gould, S. J., 1999. *Rocks of ages: Science and Religion in the Fullness of Life*. Ballantine Publ., New York. Trad. it. *I pilastri del tempo. Sulla presunta inconciliabilità tra fede e scienza*. Il Saggiatore, Milano, 2000, pp. 219, traduzione di M. Papi.

Gould, S. J., 2002. *The Structure of Evolutionary Theory*. Harvard University Press, Cambridge, MA. Trad. It. *La struttura della teoria dell'evoluzione*. Codice, Torino, 2003, pp. 1732, traduzione italiana di G. Arduin, I. Blum, S. Boi, A. Cardini, L. Dal carlo, M. Ferraguti, S. Ferraresi, M.L. Ferrari, R. Guardagli, A. Panini e G. Panini.

Gould, S. J., 1998. *Leonardo's Mountain of Clams and the Diet of Worms*. Harmony Books, New York. Trad. it. *I fossili di Leonardo e il pony di Sophia. Riflessioni di storia naturale*. Il Saggiatore, Milano, 2004, pp. 448, traduzione di L. Sosio.

ARTICOLI E CAPITOLI DI LIBRI DI GOULD TRADOTTI IN ITALIANO

Eldredge, N., and Gould, S. J., 1972. *Punctuated equilibria: an alternative to phyletic gradualism*. In *Models in paleobiology* (a cura di T.J.M. Schopf). Freeman Cooper and CO., San Francisco, pp. 82-115. Trad. It. *Gli equilibri punteggiati: un'alternativa al gradualismo filetico*. In: N. Eldredge *Strutture del tempo*. Hopefulmonster, Firenze, 1991. Traduzione di G. Bocchi.

Gould, S. J. & Lewontin, R.C., 1979. *The spandrels of San Marco and the Panglossian paradigm: a critique of the adaptationist programme*. *Proc. R. Soc. Lond. B*, **205**, 581-598. Trad. it. *I pennacchi di San Marco e il paradigma*

di Pangloss: critica al programma adattazionista. Piccola biblioteca on line, Einaudi, Torino, 2001. <http://www.einaudi.it/einaudi/ita/pdf/gould-lewontin.pdf>, traduzione di M. Ferraguti

Gould, S. J. & Lewontin, R.C., 1979. *The spandrels of San Marco and the Panglossian paradigm: a critique of the adaptationist programme*. *Proc. R. Soc. Lond. B*, **205**, 581-598. Trad. it. *I Pennacchi di san Marco e il paradigma panglossiano: una critica del programma adattamentista*. Piccola biblioteca di storia della scienza 1. Edizioni on line del *Quaderno SWIF di storia della scienza*, Bari, 2002. <http://lgxserver.uniba.it/lei/storiasc/diffusione/pennacchi/pennacchi.htm>, traduzione di A. Volpone e L. Scalera Liaci.

Gould, S. J., 1982. Darwinism and the Expansion of Evolutionary Theory. *Science*, **216**, 380-387. Trad. it. Il darwinismo e l'ampliamento della teoria evuzionista. In: *La sfida della complessità* (a cura di G. Bocchi e M. Ceruti) Feltrinelli, Milano, pp. 227-245, 1985, traduzione di

Gould, S. J., 1982. Darwinism and the Expansion of Evolutionary Theory. *Science*, **216**, 380-387.

Trad. It. Verso un'espansione del darwinismo. *Sapere*, Febbraio 1988, pp. 11-22.

Gould, S. J., 1982. *The meaning of punctuated equilibrium and its role in validating a hierarchical approach to macroevolution*. In R. Milkman, ed., *Perspectives on Evolution*. Sunderland MA: Sinauer Associates, pp. 83-104. Trad. it. *Gli equilibri punteggiati convalidano un approccio gerarchico alla macroevoluzione*. *Scientia*, 118, 1983, traduzione di M. Ferraguti

Gould, S. J., 1984. Cambiamenti puntuativi e realtà delle specie. In *Livelli di realtà* (a cura di M. Piattelli Palmarini) Feltrinelli, Milano, pp. 256-281.

Gould, S.J., 1984. Il mio saluto ai lettori di *Airone*. *L'Airone*, 11, p. 47.

Gould, S. J., 1984. Come la vedo io - Darwin in alto mare. *L'Airone*, 11, pp. 170-187.

Gould, S. J., 1994. *L'evoluzione della vita sulla Terra*. In: S.J.Gould, S. Weinberg, C. Sagan, W.H.Calvin (a cura di) *La vita sulla Terra*. Le Scienze, 316, numero speciale.

<http://www.onuspi.it/articoli/articolo0008.asp>

Gould, S. J., 1985. Come la vedo io – Sesso e dimensioni. *L'Airone*, 1, pp. 146-149.

Gould, S. J., 1985. Come la vedo io – Vincolati alla grande catena. *L'Airone*, 3, pp. 148-153.

Gould, S. J., 1985. Come la vedo io - O la coda o la vita. *L'Airone*, 5, pp. 178-189.

Gould, S. J., 1985. Come la vedo io – L'ombelico di Adamo. *L'Airone*, 7, pp. 156-167.

Gould, S. J., 1985. Come la vedo io – Continuità. *L'Airone*, 9, pp. 162-170.

Gould, S. J., 1985. Come la vedo io – La danza cosmica di Siva. *L'Airone*, 11, pp. 178-190.

Gould, S. J., 1986. Come la vedo io – L'uguaglianza umana è un fatto storico contingente. *L'Airone*, 2, pp. 138-147.

Gould, S. J., 1989. The Wheel of Fortune and the Wedge of Progress. *Natural History*, 98, 14-21. Trad. it. La ruota della fortuna e il cuneo del progresso. In *Immagini e metafore della scienza* (a cura di L. Preta). Laterza, 1992, pp. 39-73.

Gould, S. J., 1990. I pericoli dell'ostilità ufficiale verso gli errori scientifici. In *Un "caso" nel mondo della scienza : la frode e l'errore, i mass-media e i finanziamenti, l'etica della ricerca e il controllo politico*. Linea d'Ombra, n. 48, pp. 56-58.

Gould, S. J., 1991. Da chi discende l'uomo? *Linea d'Ombra*, n. 59, pp. 48-49.

Gould, S.J., 1994. L'uomo non discende dalla scimmia, ne è il cugino. In: S.Guy (a cura di) *I veri pensatori del nostro tempo. Ventotto incontri con i protagonisti del pensiero contemporaneo* TEA, pp. 63-71.

Gould, S. J., 1995. Il piu' grande racconto dei fratelli Grimm. *Le Scienze Quaderni*, n. 86, pp. 24-27.

Gould S.J. , 1995. Hooking leviathan by its past. In: *Dinosaur in a Haystack*, New York: Harmony Books, pp 359-376. Pescare il Leviatano dal suo passato. *Athenet, rivista dell'Università di Pisa*, n. 10, aprile 2004, pp. 17-26. Trad. It. di Andrea Addobbati e Antonella Magliocchi.

Gould, S.J., 1996. Creating the creators. *Discovery*, **17**, 42-54. Trad. it. L'evoluzione creativa. *Indice Internazionale. La ricerca Infinita*, 2/97, pp. 174-182, 1999.

Gould, S. J., 1997. Giù il mito!. *Liberal*, n. 28, pp. 44-53

Gould, S. J., 1997. The paradox of the visibly irrelevant. *Nat. Hist.* **106**, 60-66. Il paradosso del visibile irrilevante. *Oikos*, n. 6, 12-18, 1999. Trad. It. di Marco Rosini.

Gould, S. J., 1998. Darwin fra fondamentalismo e pluralismo. In: P. Donghi (a cura di) *La medicina di Darwin*. Laterza, Roma-Bari, pp. 129-166.

Gould, S. J., 1997. Ladders and Cones: Constraining Evolution by Canonical Icons. In R.B. Silvers (editor) *Hidden histories of science*. London, Granta. Scale e cloni. L'evoluzione ingabbiata dalle immagini canoniche. In: R.B.Silvers (a cura di) *Storie segrete della scienza*. Oscar Mondadori, Milano, pp. 49-82, 1998. Trad it. di

Gould, S. J. 1999. *Darwin contro Darwin*. Lettera Internazionale, n. 62.

Gould, S. J. 1998. Non-overlapping magisteria. In *Leonardo's Mountain of Clams and the Diet of Worms*. Harmony, New York, pp. 269-284. Trad. it. Gould, l'agnostico che la pensa come il Papa. *Il foglio quotidiano*, 3 aprile 2004.

Gould, S. J., 2004. Sulle guerre scientifiche. In. *Le vie della scoperta scientifica. I più grandi scienziati raccontano dove sta andando la scienza.* (a cura di I. Amato), Editori Riuniti.

RECENSIONI DI GOULD TRADOTTE IN ITALIANO

Gould, S. J., 1991. The birth of the two-sex World. Review of *Making Sex: Body and Gender from the Greeks to Freud* by Thomas Laqueur. *The New York Review of Books*, JUNE 13. Trad. it. La nascita del mondo bisessuato. Recensione di: T. Laquer *L'identità sessuale dai Greci a Freud*, Laterza, Roma-Bari, 1992. *La Rivista dei Libri*, gennaio 1993, pp. 21-26.

Gould, S. J., 1993. Dinomania. A review of *Jurassic Park* directed by Steven Spielberg, screenplay by Michael Crichton, & David Koepp; *The Making of Jurassic Park* by Don Shay, & Jody Duncan; *Jurassic Park* by Michael Crichton. *The New York Review of Books*, AUGUST 12. Trad. it.: Dinomania. Recensione di *Jurassic Park*, film di S. Spilberg; M. Crichton, *Jurassic Park*; D. Shay & J. Duncan *Jurassic park dall'idea al film*. *La Rivista dei Libri*, ottobre 1993, pp. 23-28

GOULD, S. J., 1996. Why Darwin? REVIEW OF: J. BROWNE *CHARLES DARWIN: VOYAGING*. KNOPF, NEW YORK, 1995. *The New York Review of Books* APRIL 4. TRAD. IT. *GENIO PER CASO? LA RIVISTA DEI LIBRI*, LUGLIO/AGOSTO 1996, PP. 22-26. IN RETE AL <http://www.racine.ra.it/Isoriani/evoluzione/Darwin/Intelligenza.htm>

Gould, S. J. , 1997. Darwinian Fundamentalism, part 1. *The New York Review of Books*, June 12, pp. 34-37. Trad. it. *Fondamentalismo darwiniano*. *La Rivista dei Libri*, novembre 1997, pp. 22-25. In rete al <http://www.quipo.it/netpaper/JayGould.htm>. Oppure al <http://www.racine.ra.it/Isoriani/evoluzione/Fond&Plur/CriticaFond.htm>

Gould, S. J. 1997. Evolution: the Pleasures of Pluralism, part 2. *The New York Review of Books*, June 26, pp. 47-52. Trad. It. *Pluralismo darwiniano*. *La Rivista dei Libri*, ottobre 1997, pp. 23- 28.

PREFAZIONI, INTRODUZIONI, POSTFAZIONI DI STEPHEN JAY GOULD IN ITALIANO

Gould, S. J., 1980. Introduction to *Dance of the tiger. A novel of the Ice Age*. Pantheon. Trad. it. Introduzione a B. Kurten *La danza della tigre: un romanzo dell'era glaciale*. Editori Riuniti, 1990, pp. 9-19. Traduzione di P. Campioli.

Gould, S. J., 1997. Afterwords to *The Dechronization of Sam Magruder* by George Gaylord Simpson, St. Martin's Press. Trad. It. La verità della finzione narrativa: Un'esegesi della fantasia dinosauriana di G. G. Simpson. Postfazione a: G. G. Simpson *L'uomo che restò solo sulla terra*. Rizzoli, Milano, 1997 pp. 123-145 Traduzione di L. Montixi Comoglio.

Gould, S. J., 1994. *Introduzione* a D. Raup. *L'estinzione. Cattivi geni o cattiva sorte?*. Einaudi, Torino

Gould, S. J., 1996. Introduction to *Charles Darwin's Letters : A Selection, 1825-1859* (F. Burkhardt, editor). Cambridge University Press. Prefazione a Ch. Darwin *Lettere 1825-1859*. R. Cortina, Milano, 1999, pp. Traduzione di Silvia Stefani.

INTERVISTE CON STEPHEN JAY GOULD IN ITALIANO

Evoluzionismo oggi. Discutono Stephen J. Gould e Richard B. Lewontin. SE Scienza Esperienza, Novembre 1984, pp. 13-16.

Terragni, Fabio (a cura di), 1987. *L'evoluzione dell'evoluzione. Intervista a Stephen Jay Gould*. SE Scienza Esperienza, pp. 30-32.

Wolpert, L., Richards, A. (a cura di), 1989. *L'evoluzione ha radici profonde. Incontro con Stephen Jay Gould*. Linea d'Ombra, n. 44, pp. 42-47.

Le metafore del tempo. Giacomo Marramao e Paolo Rossi incontrano Stephen Jay Gould. Roma 28 maggio 1990, Aula Magna del C.N.R.. Editrice Sigma Tau, 1990, pp. 21.

Gould, S.J., 1992. *Teorie dell'evoluzione e società*. Intervista RAI. In rete al <http://www.emsf.rai.it/interviste/interviste.asp?d=520#ini>

Gould, S. J. 1993. *Interview with Stephen Jay Gould*. In: *Biology* (a cura di N. A. Campbell). Trad. it. *Intervista con Stephen Jay Gould*. In: *Biologia*, Zanichelli, Bologna, 1995, pp. 564-567.

Grolle, J., Klein, S., 1998. *L'uomo è un incidente. Colloquio con Stephen Jay Gould*. Liberal, vol. 1, n. 4, pp. 154 – 157.

David, C., Lenoir, F., de Tonnac, J-P., 1998. *Entretiens sur la fin des temps*, Fayard. Trad. It. Il 2000 e le scale del tempo e Conclusioni. Intervista raccolta a New York il 6-7 maggio 1998. In *Pensieri sulla fine dei tempi di Jean-Claude Carrière, Jean Delumeau, Umberto Eco, Stephen Jay Gould*, Bompiani, 1999, pp. 9-60. Traduzione di Anna Maria Lorusso

Le grandi interviste. Esistiamo per puro caso. A cura di Valsecchi M.C. (Intervista a S.J. Gould). Newton, ottobre 1999

ARTICOLI SU STEPHEN JAY GOULD IN ITALIANO

Conti, Laura, 1984 (20 gennaio). Su Lysenko e su Gould. *Rinascita*.

Salvatori, N., Ferraguti, M. Un uomo, un tirannosauro e l'evoluzione. *L'Airone*, 11, 1984, pp. 44-47.

Siciliani de Cumis, Nicola, 1985 (30 novembre). Le idee di Stephen Jay Gould per una critica dell'ideologia dell'educazione. *Scuola e città*.

Alleva, Enrico, Calamandrei, Gemma, 1987?. Come Cassiopea. Recensione del volume di S.J. Gould, *Il sorriso del fenicottero*, Feltrinelli, 1987. *L'Indice*, n. 5, pag 8-9.

Jones, Steve, 1997. Al limite del record. Recensione ai volumi di Stephen Jay Gould, *Gli alberi non crescono fino in cielo. Varietà ed eccellenza nella storia della vita*, Milano, Mondadori, 1997 e *Dinosaur in a Haystack*:

Reflections in Natural History, New York, Harmony Books, 1996. La Rivista dei Libri, anno VII, fasc. 7/8, pp. 27-30.

Gallavotti, Barbara, 1999 (agosto). Gli errori clamorosi di Galilei e Stelluti raccontati da Stephen Jay Gould. Sapere.

Sermonti, Giuseppe, 2002. La mediana non è il messaggio. Omaggio a Stephen Jay Gould.. Rivista di Biologia/Biology Forum, 95, 181-187.

Jenkyns, Richard, 2002. L'odissea del 2001. Recensione al volume di Stephen Jay Gould, Il millennio che non c'è, Milano, Il Saggiatore, 1999. La Rivista dei Libri, anno IX, fasc. 12, pp. 29-31.

Flannery, Tim, 2002. Un nuovo darwinismo? Recensione ai volumi di Stephen Jay Gould. The Structure of Evolutionary Theory, Cambridge, Belknap Press/Harvard University Press, 2002 e I Have Landed: The End of a Beginning in Natural History, New York, Harmony Books, 2002. La Rivista dei Libri, anno XII, fasc. 10, pp. 37-41.

Fantini, Fabio, 2002. Stephen Jay Gould il “tifoso” di Darwin. Edizione online <http://www.anisn.it/vicenza/articoli/Gould/sjg.htm>

Sterelny, Kim, 2004. La sopravvivenza del piu' adatto. Dawkins contro Gould. Raffaello Cortina, Milano, pp. 137.

Sermonti, Giuseppe, 2004. Il gene e la forma. Gould contro Dawkins, Rivista di Biologia/Biology Forum, 97, 5-8.

TESI UNIVERSITARIE SU STEPHEN JAY GOULD

Sabrina Verrecchia, A.A. 2000-2001. Università degli Studi di Roma “La Sapienza”. Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Laurea in Lettere. Tesi di Laurea in Pedagogia Generale. *Stephen Jay gould. L'intelligenza, il pregiudizio, l'educazione.*

<http://www.cultureducazione.it/storiaeducazione/verrecchia.htm>

Elisa Faravelli, A.A.20 Università degli Studi di Milano, Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Laurea in Filosofia. *Dal pensiero popolazionale alla teoria gerarchica dell'evoluzione: verso una concezione pluralistica dei fattori evolutivi*. Relatore: Prof. Giulio Giorello, Correlatori: Dott. Dietelmo Pievani e Dott. Corrado Sinigaglia.